



TR 40 V - TR 80 V

1	Grundteile Gehäuse	Fundamental pieces Housing	Eléments de base Corps	Parti fondamentali Corpo pompa	48	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur	Ingrassatore
2	Lamelle	Rotor	Rotor	Rotore	49	Abdeckschild	Cover	Capot	Calotta
3	Gehäusedeckel	Blade	Palette	Paletta	50	Fuß	Foot	Socle	Supporto
4	Deckel (Saugseite)	End cover	Couvercle	Coperchio corpo pompa	51	Schwingmetallpuffer	Rubber foot	Silenbloc	Piedini antivibranti
5	Dichtung (Deckel)	Cover (suction side)	Couvercle (aspiration)	Coperchio lato aspirante)	60	Fußpolster	Rubber foot	Silenbloc	Piedini in gomma
6	MICRO-TOP-Patrone	Gasket (cover)	Joint (couvercle)	Guarnizione (coperchio)	89	Schmerschild	Greasing label	Etiquette graissage	Targhetta grassi consigliati
7	Dichtung-Patrone	Filter cartridge	Cartouche	Cartuccia					
8	Dichtung	Gasket-cartridge	Joint-cartouche	Guarnizione-cartuccia	52	Antrieb	Drive	Entrainement	Parti di azionamento
9	Stiftschraube	Bolt	Goujon	Perno filettato	53	INA-Dichtring	INA-sealring	Joint d'arbre	Anello di tenuta
10	Rändelmutter	Nut	Ecrou	Dado zigrinato	54	Ventilator	Fan	Ventilateur	Ventola
11	Filterschraubknopf	Knob	Molette	Pomello	55	Schutzhaube	Fan cover	Capot	Calotta
12	Ventilgehäuse	Valve housing	Cartier valve	Corpo della valvola	56	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
13	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	57	Klemmenkasten-Unterteil	Terminal box	Cartier boite à bornes	Scatola della morsettiera
14	Ausblasdeckel	Exhaust cover	Couvercle refoulement	Coperchio lato scarico	58	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
15	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione		Klemmenkasten-Deckel	Terminal box cover	Couvercle boite à bornes	Coperchio della morsettiera
16	Stiftschraube	Bolt	Goujon	Perno filettato					
19	Anschlußdeckel (TR 40-80)	Connection cover (TR 40-80)	Couvercle raccordement (TR 40-80)	Coperchio collegamento (TR 40-80)	61	Antrieb (DS-Motor)	Drive (3-phase)	Entrainement (moteur tri)	Parti di azionamento (motor trifase)
20	6-Kt.-Schraube	Hex head screw	V/s 6 pans	Vite esagonale	62	Motorgehäuse komplett	Motorhousing cpl.	Carcasse moteur complète	Carcassa motore compl.
21	Federschleibe	Lock washer	Rondelle ressort	Rondella elastica		Motorgehäuse Einzelteil	Motorhousing (single)	Carcasse moteur (élément seul)	Carcassa motore (singola)
22	Scheibe	Disc	Rondelle	Rondella	63	Stator	Stator	Stator	Statore
23	Dichtring	Sealring	Joint	Anello di tenuta					
24	Stützring	Support ring	Bague	Anello di supporto					
25	Nilos-Ring	Distance shim	Rondelle	Anello di supporto					
26	Rollenlager	Roller bearing	Roulement rouleau	Cuscinetto a rulli	65	Motorgehäuse kompl.	Motorhousing cpl.	Carcasse moteur complète	Carcassa motore compl.
27	INA-Dichtring	INA-sealring	Joint d'arbre	Anello di tenuta	66	Motorgehäuse (Einzelteil)	Motorhousing (single)	Carcasse moteur (élément seul)	Carcassa motore (singola)
28	Lagerdeckel	Bearing cover	Couvercle roulement	Coperchio del cuscinetto					
29	Motorwelle (DS)	Motor shaft (3-phase)	Arbre moteur (tri)	Rotore motore (trifase)	67	Stator	Stator	Stator	Statore
30	Motorwelle (EW)	Motor shaft (1-phase)	Arbre moteur (mono)	Rotore motore (monofase)	68	Kondensator	Capacitor	Condensateur	Condensatore
31	Toleranzring	Tolerance ring	Bague	Anello di tolleranza	69	Konsole	Bracket for capacitor	Console	Supporto condensatore
32	Toleranzring	Tolerance ring	Bague	Anello di tolleranza	70	Spannschelle	Clip	Bride de serrage	Fascetta
33	Toleranzring	Tolerance ring	Bague	Anello di tolleranza					
34	Rollenkugellager	Roller bearing	Roulement aiguille	Cuscinetto a sfera	73	Ventile	Regulation valve	Valves	Valvola
35	Kug.-Ausgleichscheibe	Bearing tolerance shim	Rondelle rappel	Spessore	74	Regulatorpatrone	Regulation valve	Valve de réglage	Valvola di regolazione
	Ringschraube	Transport hool	Vis	Golfare	75	Ventileinsatz	Valve insert	Valve vide	Corpo valvola
					76	Ventilknopf	Valve knob	Molette	Pomello della valvola
						Ausblasventil kompl.	Exhaust valve cpl.	Clapet déchappement compl.	Valvola sullo scarico compl.
					77	Dichtung - Ventiliplatte	Valve plate gasket	Joint de plaque clapet	Guarnizione
38	TR 40	Connection cover	Couvercle raccordement	Coperchio di collegamento					
39	Anschlußdeckel	Fan cover	Ventilateur	Ventola	78	Ventilplatte	Valve plate	Plaque clapet	Corpo valvola
40	Ventilator	Fan	Capot ventilateur	Calotta della ventola	79	Druckkolben	Valve piston	Piston de clapet	Pistoncino
41	Ventilatorhaube	Connection piece	Rondelle cache	Disco di copertura		Druckfeder	Spring	Ressort	Molla
42	Abdeckschleibe	Gasket	Joint	Guarnizione	80	Druckfeder	Spring	Ressort	Molla
43	Dichtung	Foot	Socle	Supporto	81	Druckfeder	Spring	Ressort	Molla
44	Fuß	Rubber foot	Silenbloc	Piedino in gomma	82	Bolzen mit Spindeloch	Spindle with split pin hole	Manchon de clapet	Guida
45	Fußpolster				83	Druckfeder	Spring	Ressort	Penno
46	TR 60-80	TR 60-80	TR 60-80	TR 60-80	84	Schleibe	Washer	Joint	Mola
47	O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-ring	85	Spindel	Split pin	Goupille	Rondella
	Anschlußdeckel	Connection cover	Couvercle raccordement	Coperchio di collegamento	86	Ausblassehalldämpfer	Exhaust silencer	Silencieux d'aspiration	Silenziatore sullo scarico
	Ventilator	Fan	Ventilateur	Ventola					
	Ventilatorhaube	Fan cover	Capot ventilateur	Calotta della ventola	87	Datenschild	Data plate	Etiquette caractéristique	Targhetta dati
					88	Platenschild	Rotation arrow	Fleche sens rotation	Freccia senso di rotazione
					150	Schraube	Screw	Vis	Vite
					151	Schraube	Screw	Vis	Vite
					152	Schraube	Screw	Vis	Vite
					153	Schraube	Screw	Vis	Vite

Bei Bestellungen folgendes angeben: Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz)
To order please indicate: model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz)
En cas de commande précisez: type, d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz)
Nell'ordine indicare: tipo, il numero di matricola, il numero di posizione dei ricambi, il motore (kW, V, Hz)

Hauptverteilung
 Werner Rietschle - Maschinen- und Apparatebau GmbH
 Postfach 1260 · D-79642 Schopfheim
 Tel. 07622/392-0 · Fax 07622/392300 · Telex 773225